

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr durch falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels!

Falsche Benutzung des Drehmomentschlüssels kann zu Verletzungen, Beschädigungen des Drehmomentschlüssels oder fehlerhaften Schraubverbindungen führen!

- Der Drehmomentschlüssel darf ausschließlich bis zu einem Drehmomentwert von 25 Nm verwendet werden!
- Die einwandfreie Funktion und korrekte Kalibrierung des Drehmomentschlüssels muss jederzeit sichergestellt werden. Drehmomentschlüssel mit eingeschränkter Funktion können zu fehlerhaften Schraubverbindungen und damit zum plötzlichen Versagen von Bauteilen führen!
- Wenn ein Adapter verwendet wird, der die Länge des Hebels verändert, stimmt das Drehmoment nicht mehr mit dem eingestellten Drehmoment überein!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht als Hebel oder Hammer verwendet werden!
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zum Lösen von festsitzenden Schraubverbindungen verwendet werden.
- Es dürfen keine beschädigten Aufsätze, Verlängerungen und Zubehör verwendet werden.
- Es dürfen keine Verlängerungen am Hebel des Drehmomentschlüssels angebracht werden.
- Zu starker oder zu geringer Anzug von Schraubverbindungen kann zu Beschädigungen und plötzlichem Versagen von Bauteilen führen.
- Der Hebel des Drehmomentschlüssels ist nicht isoliert. Der Drehmomentschlüssel darf nicht zur Montage von Teilen in elektrischen Stromkreisen verwendet werden.

Allgemeines

Diese Bedienungsanleitung muss vor der ersten Verwendung deines Drehmomentschlüssels gelesen und verstanden worden sein. Bewahre diese Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen auf. Verkauft oder verschenkst du deinen Drehmomentschlüssel, muss diese Bedienungsanleitung dem Drehmomentschlüssel beigelegt werden.

Anwendung des Drehmomentschlüssels

A Entsichern

- Manschette am Griff des Drehmomentschlüssels nach unten in Richtung des Griffs ziehen und halten.
- Der Einstellring ist entsichert und das Drehmoment kann eingestellt werden.

B Einstellen

- Gewünschtes Drehmoment durch Drehen der Manschette einstellen.
- Beispiel: Um ein Drehmoment von 16 Nm einzustellen, muss die Manschette so weit gedreht werden, bis die Markierung „0 Nm“ auf der Manschette auf die Markierung „15“ auf dem Metallkörper des Drehmomentschlüssels zeigt. Anschließend muss die Manschette weitergedreht werden, bis die Markierung „1.0“ auf den vertikalen Strich der Skala zeigt.

C Sichern

- Manschette leicht nach oben drücken, bis die Manschette einrastet.
- Die Manschette ist gesichert.

D Schraubverbindung mit Drehmoment anziehen

- Drehmomentschlüssel am Griff halten und Schraube bzw. Mutter mit dem eingestellten Drehmoment anziehen.
- Wenn das eingestellte Drehmoment erreicht ist, löst der Drehmomentschlüssel mit einem hörbaren Klickgeräusch aus.
- **ACHTUNG!** Im unteren Bereich von etwa 1 bis 3 Nm ist das Geräusch sehr leise. Bitte achte auf das Auslösen des Schlüssels.
- Schraubanzug nach Erreichen des Drehmoments beenden!

Wartung und Pflege

Regelmäßige Wartung und Pflege sorgen für eine lange und zuverlässige Haltbarkeit sowie eine uneingeschränkte Funktion. ROSE Bikes empfiehlt folgende Tätigkeiten:

- Der Drehmomentschlüssel sollte sorgsam behandelt und so aufbewahrt werden, dass Beschädigungen ausgeschlossen und Korrosion erschwert werden können. Die einwandfreie Funktion des Drehmomentschlüssels hängt maßgeblich von dessen Zustand ab.
- Bei Lagerung des Drehmomentschlüssels vollständig entspannen, damit er über die Zeit nicht an Spannkraft verliert. Andernfalls ist eine korrekte Drehmomentangabe nicht mehr möglich.
- Der Drehmomentschlüssel muss nicht geölt oder gefettet werden. Lediglich der Ratschenkopf kann bei Bedarf gefettet werden.
- Der Drehmomentschlüssel darf nicht zerlegt werden. Ein falscher Zusammenbau führt zu Beschädigungen des Drehmomentschlüssels.

⚠ DANGER

Risk of injury due to improper use of the torque wrench!

Improper use or handling of the torque wrench may lead to injuries, damages to the torque wrench or unsafe screw connections!

- Don't use the torque wrench to tighten any bolts requiring a torque value higher than 25 Nm!
- Make sure the torque wrench is working properly and calibrated correctly at any time. Using torque wrenches with limited functionality may result in unsafe screw connections or sudden failure of components!
- When using an extension or adapter to increase the effective length of the torque wrench, the output torque value will no longer match the preset torque value!
- Don't use the torque wrench as a lever bar or hammer!
- Don't use the wrench to break stuck fasteners.
- Don't use damaged sockets, extensions or accessories.
- Do not use extensions on the handle of the torque wrench.
- Tighten all nuts and bolts securely without over-tightening, as this may lead to damages or sudden failure of components.
- The handle of the torque wrench is not insulated. Do not use the torque wrench to tighten any parts in electrical circuits.

General information

Please read this manual carefully before using your torque wrench for the first time and make sure you understand everything. Keep this manual for future reference. If you sell or give away your torque wrench, please also include the owner's manual.

Wrench Operation

A Unlock

- Press the lock collar of the torque wrench towards the handle and hold it down.
- The adjusting collar is unlocked and allows for torque setting adjustments.

B Adjust

- Adjust the torque setting by turning the collar/lock nut.
- Example: To set a torque of 16 Nm, please turn the collar until the "0 Nm" mark on the nut is in line with the "15" mark on the metal body of the torque wrench. Then keep on turning the collar until the "1.0" mark is centered on the vertical line of the main scale.

C Lock

- Slightly push up the locking collar until it engages.
- The collar is locked.

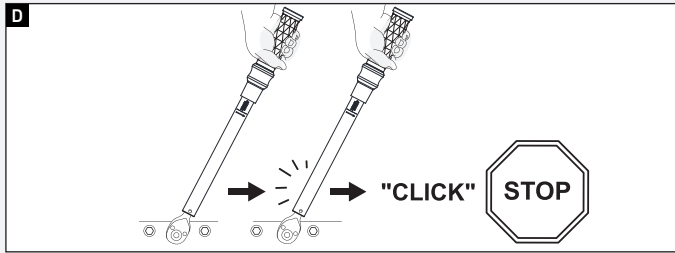
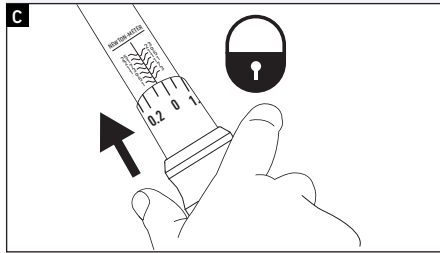
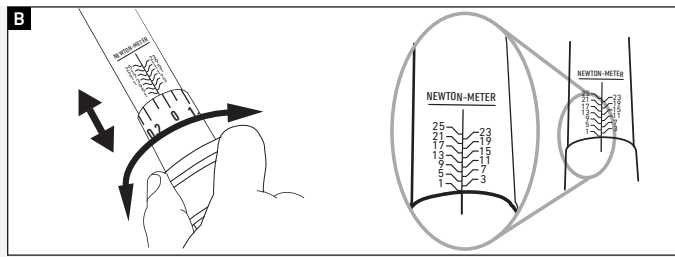
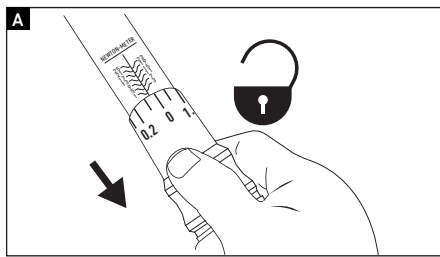
D Applying Torque

- Hold the wrench handle and tighten the bolt or nut to the preset torque.
- When the applied torque is reached an audible click is heard and/or felt.
- **ATTENTION!** In the lower range of about 1 to 3 Nm, the clicking sound is very quiet. Please pay attention to when the wrench is released.
- At this point release the wrench immediately!

Maintenance and care

Regular care and maintenance ensure high durability and reliability, as well as unlimited functionality. ROSE Bikes recommends carrying out the following tasks:

- Handle the torque wrench with care and make sure to protect it from damages and corrosion during storage. A proper functioning of the wrench largely depends on its condition.
- Always store the wrench at the lowest torque setting to make sure the spring won't weaken over time. Otherwise, a correct torque value can no longer be displayed.
- The torque wrench should not be oiled or lubricated. The only exception is the ratchet head which may be lubricated as needed for smooth operation.
- Never disassemble the torque wrench. Any incorrect action to disassemble or re-assemble the torque wrench may result in damage of this tool.



FR // MANUEL D'INSTRUCTIONS CLÉ DYNAMOMÉTRIQUE // ART. 2279738

NL // HANDLEIDING MOMENTSLEUTEL // BESTELNR.: 2279738

! DANGER

Risque de blessure lié à une mauvaise utilisation de la clé dynamométrique!

Une mauvaise utilisation ou manipulation de la clé dynamométrique peut entraîner des blessures, dommages de la clé dynamométrique ou une visserie mal serrée!

- La clé dynamométrique ne peut être utilisée qu'au couple de 25 Nm maximum!
- Il faut s'assurer à tout moment du fonctionnement impeccable et de l'étalonnage correct de la clé dynamométrique. Une clé dynamométrique qui ne fonctionne pas correctement, peut occasionner de mauvaises visseries et en conséquence la défaillance soudaine d'un composant!
- Dès lors vous utilisez un adaptateur pour rallonger le levier, il faut régler le couple à nouveau.
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique comme levier ou marteau!
- Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour desserrer des vis bloquées.
- Il ne faut pas utiliser d'embout endommagé, de rallonge ou d'accessoires.
- Il ne faut pas attacher une rallonge au levier de la clé dynamométrique.
- Si on serre les visseries trop ou trop faiblement, on risque des dommages ou un dysfonctionnement soudain des composants.
- Le levier de la clé dynamométrique n'est pas isolé. Il ne faut pas utiliser la clé dynamométrique pour monter des composants faisant partie d'un courant électrique.

Informations générales

Il est nécessaire que l'utilisateur ait lu et compris ce manuel d'instructions avant d'utiliser la clé dynamométrique pour la première fois. Gardez ce manuel d'instructions dans le but de le consulter plus tard, si besoin.
Si vous vendez ou donnez votre clé dynamométrique, veuillez également inclure le manuel du propriétaire.

Utilisation de la clé dynamométrique

A Déverrouillage

Poussez la gâchette vers le bas de la poignée de la clé dynamométrique et maintenez-la.

→ La bague de réglage est alors déverrouillée ainsi que le couple peut être réglé.

B Réglage

Réglez le couple souhaité en tournant la gâchette.

→ Exemple: Pour régler un couple de 16 Nm, il faut tourner la gâchette jusqu'à ce que sa marque de « 0 Nm » est alignée sur la marque de « 15 » du corps métallique de la clé dynamométrique. Ensuite, il faut continuer à tourner la gâchette jusqu'à ce que la marque « 1.0 » soit alignée sur la rayure verticale du vernier.

C Verrouillage

Poussez la gâchette légèrement vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

→ La bague de réglage est verrouillée.

D Serrage de la visserie au couple

Tenez le manche de la clé dynamométrique et serrez la vis ou l'écrou avec le couple préréglé.

→ Dès lors on atteint le couple préréglé, on entend un clic émis par la clé dynamométrique.

ATTENTION! Le bruit est très faible dans la plage inférieure d'environ 1 à 3 Nm. Veuillez faire attention au déclenchement de la clé.

→ Il faut arrêter de serrer encore après avoir atteint le couple!

Entretien et soin

Des soins et un entretien réguliers garantissent une durabilité et une fiabilité élevées ainsi qu'un fonctionnement impeccable. ROSE Bikes conseille de faire les tâches ci-dessous:

- Utilisez et rangez soigneusement la clé dynamométrique de manière que tout endommagement puisse être exclu et la corrosion empêchée au mieux. Le fonctionnement impeccable de la clé dynamométrique dépend largement de son état.
- Dès lors vous voulez stocker la clé dynamométrique, détendez-la complètement dans le but qu'elle ne perde pas sa force de tension au fil du temps. Autrement, il ne serait plus possible d'indiquer de couple correct.
- Il n'est pas nécessaire d'huiler ou de graisser la clé dynamométrique. Seulement la tête du cliquet peut être graissée si besoin.
- Il ne faut pas démonter la clé dynamométrique. Si elle est mal remontée, on risque d'endommager la clé dynamométrique.

! GEVAAR

Risico op verwondingen door onjuist gebruik van de momentsleutel!

Onjuist gebruik van de momentsleutel kan leiden tot verwondingen, beschadigingen aan de momentsleutel of onvaste schroefverbindingen!

- Gebruik de momentsleutel uitsluitend voor verbindingen met een aanhaalmoment van max. 25 Nm.
- Gebruik de momentsleutel uitsluitend als deze goed functioneert en correct is gekalibreerd. Het gebruik van een niet goed functionerende momentsleutel kan leiden tot onvaste schroefverbindingen en hierdoor tot plotselinge uitval van componenten!
- Als er een adapter wordt gebruikt die de lengte van de hendel verandert, komt het aanhaalmoment niet meer overeen met het ingestelde aanhaalmoment!
- Gebruik de momentsleutel nooit als hefboom of hamer!
- Gebruik de momentsleutel nooit om vastzittende schroefverbindingen los te draaien.
- Plaats nooit beschadigde opzet-, verlengstukken of accessoires.
- De hendel van de momentsleutel mag niet worden verlengd.
- Te krachtig of te los aandraaien van schroefverbindingen kan leiden tot beschadigingen of plotselinge uitval van componenten.
- De hendel van de momentsleutel is niet geïsoleerd. De momentsleutel mag niet gebruikt worden voor montage van onderdelen in een elektrische stroomkring.

Algemeen

Deze handleiding moet voor het eerste gebruik van de momentsleutel gelezen en begrepen worden. Bewaar deze handleiding goed om later nog e.e.a. na te kunnen lezen.

Indien je de momentsleutel verkoopt of weggeeft, dien je deze handleiding mee te leveren.

Gebruik van de momentsleutel

A Ontgrendelen

Trek de manchet rond de hendel van de momentsleutel naar onderen in de richting van het handvat en houd vast.

→ De instelring is ontgrendeld en het aanhaalmoment kan worden ingesteld.

B Instellen

Stel het gewenste aanhaalmoment in door aan de manchet te draaien.

→ Voorbeeld: Om een aanhaalmoment van 16 Nm in te stellen, draai je de manchet net zo lang tot de markering '0 Nm' van de manchet op de markering '15' van de metalen body van de momentsleutel staat. Aansluitend moet de manchet verder worden gedraaid, tot de markering '1.0' op de verticale streep van de maataanduiding staat.

C Vergrendelen

Druk de manchet iets naar boven totdat deze vastklikt.

→ De manchet is vergrendeld.

D Schroefverbinding met aanhaalmoment vastdraaien

Houd de momentsleutel vast aan de greep en draai de schroef c.q. moer vast met het ingestelde aanhaalmoment.

→ Zodra het gewenste aanhaalmoment is bereikt, klinkt er een klikgeluid.

LET OP! In het lagere bereik van ongeveer 1 tot 3 Nm is het geluid zeer zacht. Let op het vrijgeven van de sleutel.

→ Stop met vastdraaien zodra het aanhaalmoment is bereikt!

Onderhoud

Regelmatig onderhoud zorgt voor een lange en betrouwbare gebruiksduur en een onbeperkte werking. ROSE Bikes adviseert de volgende handelingen:

- Behandel de momentsleutel met zorg en bewaar hem zo dat hij niet beschadigd raakt en roest. De werking van de momentsleutel hangt in grote mate af van de staat van het gereedschap.
- Zorg ervoor dat de momentsleutel niet op spanning staat als je hem niet gebruikt, zodat hij niet aan spankracht kan verliezen. Een correcte weergave van het aanhaalmoment kan in dat geval niet meer mogelijk zijn.
- De momentsleutel mag niet worden geolied of gevet. Alleen de ratelkop mag, indien nodig, worden gevet.
- Haal de momentsleutel niet uit elkaar. Een foutieve montage van de sleutel leidt tot beschadigingen aan de momentsleutel.